

《集束弹药公约》

26 June 2013

Chinese
Original: English

缔约国第四次会议

2013年9月10日至14日，卢萨卡

临时议程事项10(g)

按第六条审议与合作和援助相关的问题

合作和援助

墨西哥和瑞典提交

负责合作和援助问题的协调员向第四次缔约国会议提交本工作文件，并征求各缔约国对其中所表达的想法的意见。目前的文件是基于作为合作和援助协调员的西班牙和墨西哥在2012年的一个非文件中提出的想法，并试图进一步发展这些想法。

合作和援助工作中的挑战

1. 像其他类似的裁军文书一样，集束弹药公约分担向有需求的国家开展合作和提供援助的挑战，以增大解决所面临挑战的可能性。受影响的国家在清楚了解可利用资源和调动这些资源的手段方面往往遇到困难；而捐助国则难以了解需求的总体情况。设法改善这种情况符合公约的利益。
2. 集束弹药公约第六条规定，每一缔约国在履行其公约规定的义务时有权寻求和接受援助，而每一有能力的缔约国应提供援助。
3. 根据万象行动计划行动42，合作和援助适用于公约的所有条款和目标，并超出财政资源的范围，包括援助和技术合作，信息和好的做法的交流。另外，行动43请各缔约国确保提供一个查明需求和调动资源的具体而有效地框架。此外，行动45和46涉及促进所有缔约国之间合作的需求，以及启动这样的合作以确保公约的全面履行。
4. 在改善公约缔约方之间的联系渠道方面还有改进的余地，而新技术可在这方面发挥重要作用。负责合作和援助的协调员提议，通过为潜在的合作和捐助接受国创建在线合作门户网站来满足改善交流渠道的需求。这样的门户网站应利用自愿提供的信息构建。例如，寻求援

助的缔约国会用它公布有关潜在需求和项目建议的详细内容；捐助者可利用该门户网站共享可利用资源的信息，并提供关于提交项目或考虑可能支助有哪些要求的信息。

“合作门户网站” - 指导原则

5. *低成本或零成本*：建立这个门户网站，除在未来履约支助处已有的那些办公资源外，将不需要任何额外的资源。参加这个网站的国家将负责在网页上公布的内容。
6. *简单*：该门户网站不会是一个复杂的数据库，而是一个虚拟的工具和平台。可设计一种表格或模板来组织所提供的信息，并保证一定程度的一致性，同时给以最适合每一缔约国的方式组织信息留下足够的操作空间。
7. *补充性*：该门户网站不是要取代已存在的合作机制，也不是要取代公约规定的报告要求。但是，在相应国家报告中提供的信息可作为进一步详细拟定向合作门户网站提交材料的基础。
8. *自愿的*：对所有缔约国，合作门户网站的使用是自愿的。

网站运行

9. 门户网站的工作语言为英语，以保证尽可能广的影响范围。如果未来的履约支助处承诺翻译材料，那么低成本或零成本原则就难以维持。
10. 将通过电子邮件，用上面提到的表格模板向履约支助处发送信息。这些材料可包含对要求的说明，如何获得支助的说明，或可作为经验交流的正在进行的项目实例。然后，履约支助处在门户网站上公布这些材料。
11. 门户网站将由定期更换的密码保护。这将保证只有提出请求的公约缔约国和签署国才能得到这些信息。
12. 信息应按合理的时间间隔予以更新。可对提交的信息规定一定的网上期限，在那个期限到期后，如该信息还没有被有关缔约国更新，则将被去除。
13. 门户网站还应做到能公布来自在这一领域活动的相关国际组织和非政府组织的信息。
14. 类似的工作正在禁止杀伤性地雷公约（APLBC）框架内进行，而且，鉴于地雷行动的组织在许多方面与集束弹药行动的组织相似，禁止杀伤性地雷公约在工作中得到的经验可能对集束弹药公约的工作有用。

15. 如果未来履约支助处的资源情况允许，可获得的信息范围可扩大到包括不是由缔约国提供的资金和专门技术的来源，诸如残疾人权利公约和其他类似的公约或区域合作组织的各种信托基金。

16. 本文的提出意在将来履约支助处成立之前使各代表团深入探讨这一想法的可行性。
